

2023年 春・夏号
Spring - Summer 2023

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals



五感にひびく体験を!
さあ、伝統の美に飛びこもう!

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!



絢爛豪華な神輿が、川を渡る！

A splendid mikoshi portable shrine crosses the river.



琵琶湖周辺に伝わる祈りの風流踊

Furyu Odori ritual folk dance of the Lake Biwa area

1



約24畳の凧を揚げて競う様は迫力満点

Competing participants flying massive 24-tatami-mat-sized kites make for an incredible sight!

2 3



笛や太鼓に合わせて暴れる虎を退治！

Taming the rampaging tiger with a flute and drums

4



曳山の上には巨大な武者人形・裸人形

Giant samurai and "naked" figures atop floats

5



6

白鷺の頭と羽をまとして優雅に舞う

Dancers perform dressed as the head and wings of a white heron.

祭りの中止・延期にご注意ください。

新型コロナウイルス感染症の影響により、祭りが中止または延期になる場合がございます。お出かけ前に必ず、自治体・主催団体のホームページなどで開催情報をご確認ください。また、開催される場合も、政府および関係諸機関などの発表に従った行動をお願いいたします。

Please note that some festivals may be canceled or postponed.

Some festivals may be canceled or postponed as a result of the novel coronavirus (COVID-19). Please be sure to check with sources such as the websites of local municipalities or hosting organizations for details beforehand. Please also follow the instructions issued by the government and concerned organizations for events that are still held.

日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country, so let's go out and see them!



目次 index

1 2023 **5/3**(水)
滋賀県/Shiga Prefecture
草津のサンヤレ踊り……………P3
Sanyare-odori in Kusatsu

2 2023 **5/20**(土)・**5/21**(日)
福岡県/Fukuoka Prefecture
風治八幡宮 川渡り神幸祭……………P3
Fujihachimangu Kawawatarijinkosai

3 2023 **6/1**(木)～**6/5**(月)
新潟県/Niigata Prefecture
白根大凧合戦……………P4
Shirone Giant Kite Battle

4 2023 **6/10**(土)
神奈川県/Kanagawa Prefecture
浦賀の虎踊り……………P4
Tora Odori (Tiger Dance)

5 2023 **7/20**(木)・**7/21**(金)
秋田県/Akita Prefecture
土崎神明社祭の曳山行事……………P5
The Hikiyama Parades of Tsuchizaki Shinmeisha Festival

6 2023 **7/20**(木)・**7/27**(木)
島根県/Shimane Prefecture
鷺舞(祇園祭)……………P5
SAGIMAI(The Heron Dance)

春と夏の主な祭り Main festivals in spring and summer

時を超える、古の王朝行列

Watch an ancient court procession and take a trip back in time.

7 2023 **5/3**(水)～**5月下旬**
京都府/Kyoto Prefecture
賀茂祭(葵祭)
Kamo-sai (Aoi-matsuri) Festival

巨大な武者人形山車が港町を巡行
Huge samurai figure floats make their way through the port town.

8 2023 **5/19**(金)～**5/21**(日)
福井県/Fukui Prefecture
三国祭
Mikuni Festival

古来の田植えを華やかに伝える

A colorful depiction of rice-planting from days long past

9 2023 **6/4**(日)
広島県/Hiroshima Prefecture
壬生の花田植
Mibu no Hana Taue

鈴の音を響かせ約60頭が行進

60 horses decorated with ringing bells march along.

10 2023 **6/10**(土)
岩手県/Iwate Prefecture
チャグチャグ馬コ
Chag-Chag-Umakko

世界遺産の夜を彩る扇ねぶた

Neputa floats light up the night at a World Heritage Site.

11 2023 **7/21**(金)・**7/22**(土)
北海道/Hokkaido Prefecture
しれとこ斜里ねぶた
Shiretoko Shari Neputa

日本三大祭りの一角

One of Japan's Three Great Festivals

12 2023 **7/24**(月)・**7/25**(火)
大阪府/Osaka Prefecture
天神祭
Tenjin Matsuri

【毎年】
5/3

2023

5/3(水)

滋賀県／草津市 Kusatsu City Shiga Prefecture

くさつ

おど

草津のサンヤレ踊り

Sanyare-odori in Kusatsu

国指定
重要無形民俗
文化財

ユネスコ
無形文化
遺産

「サンヤレ」と囃し立てながら踊る！

琵琶湖の南東地域に伝わる祈りの風流踊

日本遺産「琵琶湖とその水辺景観―祈りと暮らしの水遺産」の構成要素の一つとして認定されている、草津市内の7つの地域に伝わる民俗芸能。鮮やかな衣装や法被を身につけた踊り手の周りを、うちわや鳴り物を持った人々が取り囲み、短い囃子詞で囃し立てながら踊ります。全ての地域に共通して、「幸あれ」という言葉が転じたとも言われる「サンヤレ」という詞が囃子詞のなかに頻出。五穀豊穡・疫病退散などへの祈りが込められた踊りです。

The dancers are accompanied by spirited calls of "sanyare"!

—The Furu Odori ritual folk dance of the southeast Lake Biwa area—

This folk performance art, which has survived in seven parts of Kusatsu City, comprises an important component of the Japan Heritage "Lake Biwa and its Surrounding Waters: the Water Heritage of Prayers and Lifestyle." People with fans and musical instruments surround dancers in colorful costumes and happi coats, cheering them out as they dance. In all of the areas where the dance is performed, the dancers also call out "sanyare," a word said to have derived from the Japanese word for "happiness." The dance involves prayer for a bountiful harvest and warding off illness.

メイン会場／矢倉：若宮八幡宮・立木神社
下笠：老杉神社
片岡：印岐志呂(いししろ)神社
長束：春日神社・印岐志呂(いししろ)神社
志那：志那神社
吉田：三大神社
志那中：惣社神社

お問い合わせ／草津市歴史文化財課(077-561-2429)

Main site / Yagura/Wakamiyahachimangu & Tachiki Shrine : Shina/Shina Shrine
Shimogasa/Oisugi Shrine : Yoshida/Sandai Shrine
Kataoka/Ikishi Shrine : Shina-naka/Sosha Shrine
Nagatsuka/Kasuga Shrine & Ikishi Shrine :
Contact / Historical and Cultural Department, Kusatsu City

草津市ホームページ / <https://www.city.kusatsu.shiga.jp/bunka/rekishi/2021sanyare.html>

草津市
ホームページ



矢倉

～ここが見どころ～

太鼓打ちにキレがある志那や、子供たちが色鮮やかな花笠をかぶる矢倉・下笠など、地域ごとに異なる衣装や踊りが楽しめます。

The dances and costumes differ by area, such as the dynamic drums of Shima and the bright-colored hats worn by children of the Yagura and Shimogasa districts.



志那

【毎年】

5月第3日曜とその前日

2023

5/20(土)・
5/21(日)

福岡県／田川市 Tagawa City Fukuoka Prefecture

ふう

じ

はち

まん

ぐう

かわ

わた

じん

こう

さい

風治八幡宮 川渡り神幸祭

Fujihachimangu
Kawawatarijinkosai

国指定
重要無形民俗
文化財



のぼり
巨大な神輿と幟山笠が、川を練り渡る！
華やかで勇ましい福岡県五大祭りの一角

福岡県五大祭りの一つに数えられる、16世紀から続く伝統的な祭礼です。風治八幡宮と白鳥神社から出発した絢爛豪華な大神輿2基、そして5色のバレンを飾り立てた10台余りの幟山笠が、威勢のよい掛け声とともに町中を練り歩きます。最大の見どころは、大神輿と幟山笠の川渡り。熱気あふれる競争を繰り広げながら、勇ましく川瀬を練り渡る様子は圧巻です。いなせな采配振りが幟山笠の台上で吹く号笛など、祭り囃子が町内に響きわたります。

Giant floats and streamers stretch over the river at the Yamakasa festival
—One of the Five Great Festivals of Fukuoka Prefecture—

This traditional festival, which has been perpetuated since the 16th century, is included amongst the Five Great Festivals of Fukuoka Prefecture. Two gorgeously embellished portable shrines from Fujihachinagu and Shiratori Shrine, and ten Nobori Yamakasa decorated in five colors, wind their way through the town accompanied by spirited calls. Perhaps the most spectacular part of this festival is the crossing of the river of the large portable shrines and Nobori Yamakasa floats featuring colorful streamers; it is truly a sight to see as they boldly wind their way through the rapids in a heated competition. Meanwhile, the festival music reverberates through the town, featuring a flute played atop the Nobori Yamakasa.

～ここが見どころ～

神輿と幟山笠は、彦山川を渡って右岸にある御旅所で一泊します。夜は提灯でライトアップされ、幻想的な表情に魅了されます。

Portable shines and Nobori Yamakasa floats are kept overnight at special spots on the right bank of the Hikasangawa River. At night, the area is lit up by paper lanterns, creating a mysterious, magical effect.



メイン会場／彦山川周辺、風治八幡宮
アクセス／電車：JR「田川伊田駅」より徒歩約5分
お問い合わせ／風治八幡宮(0947-42-1135)

Main site / Hikasangawa River area/Fujihachimangu
Access / Train: A 5-minute walk from JR Tagawaita Station
Contact / Fujihachimangu

風治八幡宮
ホームページ



風治八幡宮ホームページ / <https://fuuji.net/jinkosai/>

【毎年】
6月第1木曜から5日間
2023
6/1(木)～
6/5(月)

新潟県／新潟市 Niigata City Niigata Prefecture

しろね おお たこ がっ せん

白根大風合戦

Shirone Giant Kite Battle

国指定
重要無形民俗
文化財



～ここが見どころ～

約24畳分にも及ぶ巨大な風。相手側に向かって揚がるように工夫してあるなど、先人の技術にさらに改良を加えながら作っています。

These huge kites are as big as 24 tatami mats. They are crafted with the technologies of our ancestors, made better with more modern techniques, including the fact that they are designed to fly in the direction of one's adversaries.

巨大な風を、川の両岸から揚げて競う！ 綱が切れるまで引き合う勇壮な大風合戦

中ノ口川の両岸から大風を揚げ、空中で絡ませて川に落とし、相手の風綱が切れるまで引き合う勇壮な大風合戦です。大空を舞う巨大な風や、堤防の下まで続く大勢の人々が力いっぱい綱を引き合う様子は迫力満点。約300年前、中ノ口川の堤防改修工事の完成祝いに白根側の人が風を揚げたところ、対岸の西白根側に落ちて田畑を荒らしてしまい、それに腹を立てた西白根側の人々が対抗して風を白根側に叩きつけたことが起源とされています。

Participants fly their huge kites on both banks of the river —A competition of huge kites, flown until the ropes break—

In this kite competition, participants fly their kites from both banks of the Nakanokuchigawa River, crashing into each other in mid-air and bringing each other down until the rope of one of the kites breaks. Watching the many participants, lined up all the way to the embankment, dynamically pulling the ropes of these giant kites in the sky is truly an amazing sight to see. Approximately 300 years ago, people on the Shirone side flew kites to commemorate the completion of the Nakanokuchigawa River embankment. One of the kites sparked trouble when it fell into the Nishishirone area, on the opposite bank of the river. Angry residents then retaliated by bringing their own kites to the Shirone side. This incident is believed to be the origin of this event.

メイン会場／中ノ口川堤防風合戦会場

アクセス／車：北陸自動車道「巻潟東I.C.」より車で約15分

お問い合わせ／新潟市南区役所産業振興課(025-372-6505)

Main site / Nakanokuchigawa Embankment Kite Competition Site

Access / By car: About 15 minutes by car from the Hokuriku Expressway Makikata Higashi I.C.

Contact / Industrial Promotion Dept., Minami Ward, Niigata City

新潟市南区観光協会ホームページ / https://www.shironekankou.jp/kite_battle/fun/#watch

新潟市南区
観光協会
ホームページ



【毎年】
6月第2土曜
2023

6/10(土)

神奈川県／横浜須賀市 Yokosuka City Kanagawa Prefecture

うら が とら おど

浦賀の虎踊り

Tora Odori (Tiger Dance)

笛や太鼓に合わせて暴れる虎を退治！ 約300年前から浦賀に伝わる郷土芸能

1720年に奉行所が伊豆下田から浦賀に移転した際に伝えられたとされる民俗芸能。横浜須賀市西浦賀にある為朝神社の特設舞台で、近松門左衛門の「国姓爺合戦」を題材に演じられます。主人公である和藤内(わとうない)の登場、唐子(からこ)の踊りに続き、いよいよ虎が出現。虎は親子2体で、親虎には成人、子虎には青少年が2人ずつ入り、笛や太鼓に合わせて舞台上を自由に振る舞って数種の芸を披露します。最後に和藤内が虎を成敗し、みえを切ります。

Taming the rampaging tiger with a flute and drums —A local tradition brought to Uraga roughly 300 years ago—

This folk performance art is said to have been brought to the area in 1720, when the local magistrate's office was relocated from Izu Shimoda to Uraga. A story based on the play known as "The Battles of Coxinga," by Chikamatsu Monzaemon, is performed on a special stage at Tametomo Shrine in Nishi-uraga, Yokosuka City. The main character Watonai appears, followed by Karako Odori dance, and finally two tigers, parent and cub. The parent is played by two adults, while two children play the young tiger. Accompanied by a flute and drums, various kinds of free dance performances play out on the stage. The story ends with Watonai subduing the tiger.

メイン会場／為朝神社
アクセス／電車：京浜急行電鉄本線「浦賀駅」より徒歩約22分
お問い合わせ／横浜須賀市教育委員会生涯学習課(046-822-8484)

Main site / Tametomo Shrine

Access / By train: A 22-minute walk from Uraga Station on the Keikyu Main Line

Contact / Board of Education Lifelong Learning Dept., Yokosuka City

横浜須賀市ホームページ / https://www.city.yokosuka.kanagawa.jp/0832/movie_channel/rekisi/12.html

横浜須賀市
ホームページ



～ここが見どころ～

太唐人(おとうじん)が引き連れた唐子の踊り、虎の出現、暴れる虎の退治という場面から成る、歌舞伎や唐人踊りも取り入れた民俗芸能です。

A folk performing art that also incorporates elements of Kabuki and Karako Odori dance, consisting of scenes of a Karako Odori dance led by Otojinn, the appearance of a tiger, and the extermination of a rampaging tiger.

【毎年】
7/20・21

2023

7/20(木)・
7/21(金)

秋田県／秋田市 Akita City Akita Prefecture

つち ぎき しん めい しゃ さい ひき やま ぎょう じ

土崎神明社祭の曳山行事

The Hikiyama Parades of
Tsuchizaki Shinmeisha Festival

国指定
重要無形民俗
文化財

ユネスコ
無形文化
遺産

曳山の上には巨大な武者人形・裸人形！ 迫力満点の曳山や神輿が港町を運行

秋田市の港町・土崎地区の総鎮守として崇敬されている土崎神明社の例祭。地区一帯を運行する曳山の上には、巨大な武者人形や裸人形が乗せられています。各曳山に2～3体が設置され、合戦の場面や歴史的な場面を表現。創業約140年の人形店による迫力の造形に魅了されます。曳山の裏面には、見返しと呼ばれる世相を反映した句の札と、風刺の効いた見返し人形が設置されます。土崎神明社では例大祭や還御祭、穀保町や相染町では御旅所祭も執り行われます。

Giant samurai and "naked" figures atop giant floats —Magnificent floats and portable shrines wind through the port city—

This annual festival is held at Tsuchizaki Shinmeisha, which houses the guardian of Tsuchizaki, port area of Akita City. Large samurai and "naked" figures sit atop giant floats. Each float holds 2 or 3 figures in displays of battles and other historical events. Visitors will be charmed by these figures, made by a doll shop established some 140 years ago. On the back of the floats are situated panels, called "mikaeshi," showing social scenes, as well as backward-facing satirical figures. Tsuchizaki Shinmeisha holds annual festivals as well as special ritual festivals to return the deity to its main shrine, while the Otabisho Festival is also held in the Kokubocho and Sozenmachi areas.

メイン会場／土崎神明社、土崎港地区各所
アクセス／電車：JR「土崎駅」より徒歩約3分（土崎神明社）
お問い合わせ／土崎神明社（018-845-1441）

Main site / Tsuchizaki Shinmeisha, various locations around Tsuchizaki port
Access / By car: A 3-minute walk from Tsuchizaki Station (Tsuchizaki Shinmeisha)

Contact / Tsuchizaki Shinmeisha Shrine

公式ホームページ / <https://tutizaki-hikiyama.com/>

公式
ホームページ



～ここが見どころ～

7月21日の20時からは戻り曳山を運行。「あいや節」が演奏される中、屋にも増して威勢よく曳かれ、揺れる提灯に哀愁が漂います。

The floats are launched for the return trip at around 8 pm on July 21st. As the folk song "Aiyabushi" is performed, the tilting paper lanterns, more of which are placed during the day, create a poignant atmosphere.

【毎年】
7/20・27

2023

7/20(木)・
7/27(木)

島根県／津和野町 Tsuwano Town Shimane Prefecture

さぎ まい ぎ おん まつり

鷺舞（祇園祭）

SAGIMAI(The Heron Dance)

地域伝統芸能大賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財



～ここが見どころ～

鷺舞は、高さ約85cm、重さ約3kgの鷺頭、大中小の3種の羽39枚を1点に集めて扇形にした重さ約12kgの鷺羽を身に付けて舞います。

The heron dance is performed wearing a white heron head measuring approximately 85 cm and weighing 3 kg, and wings made with feathers of three sizes (small, medium, and large), each consisting 39 pieces and weighing approximately 12 kg.

白鷺の頭と羽をまとして優雅に舞う！ 約400年間奉納され続ける古典芸能神事

津和野町に約400年前に伝承された古典芸能神事「鷺舞」。京都発祥でありながら現在まで廃絶することなく奉納され続けている唯一の鷺舞で、日本遺産「津和野今昔～百景図を歩く～」の構成文化財にも認定されています。祇園祭りのある7月20日・27日に、町内11ヶ所（27日は9ヶ所）の昔から定められた場所を廻って舞を披露。白鷺の頭と羽を身に付けて舞う、優雅な姿に魅了されます。同日開催の子どもたちによる愛らしい子鷺踊りにも心が和みます。

The performers do an elegant dance wearing costumes of a white heron head and wings —A traditional Shinto performance art maintained for the past 400 years—

The white heron dance is a traditional Shinto dance dating back some 400 years in Tsuwano-cho. This is the only heron dance originating in Kyoto to survive until the present day. It is part of the Japanese Heritage "Bygone Days of Tsuwano: 100 Landscapes." During the Gion Festival, the dance is showcased in 11 places in the town on July 20th (9 places on July 27th). The dancers dress in a heron head and wings for this elegant dance. Don't miss the baby heron dance, an adorable performance by children on the same days.

メイン会場／津和野町各所
アクセス／電車：JR「津和野駅」より徒歩約10分
お問い合わせ／津和野町観光協会（0856-72-1771）

Main site / Various locations around Tsuwanocho
Access / By train: A ten-minute walk from JR Tsuwano Station
Contact / Tsuwanocho Tourism Association

津和野町観光協会ホームページ / <https://tsuwano-kanko.net/sightseeing/> 伝統行事/鷺舞神事/

津和野町
観光協会
ホームページ



JAPAN

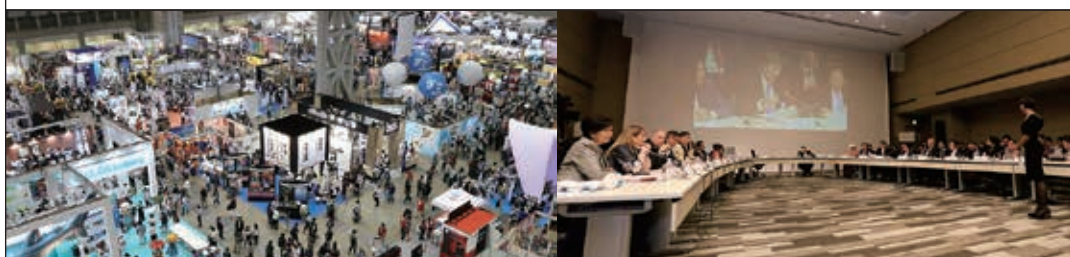


全国旅行情報サイト「ジャパン・ヨンナナ・ゴー」

<https://www.japan47go.travel/ja>



公益社団法人 日本観光振興協会
JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION



観光ビジネスに関わる情報と関係者が集結する総合観光イベント



ツーリズム EXPO ジャパン 2023
OSAKA・KANSAI

2023 **10/26_木-10/29_日** インテックス大阪にて
開催!!

お問い合わせ先：ツーリズム EXPO ジャパン推進室 [e-mail] event@t-expo.jp



令和5年3月29日発行(年4回発行)

発行所

一般財団法人地域伝統芸能活用センター

〒103-0004

制作印刷

株式会社一星企画

〒103-0011

東京都中央区日本橋大伝馬町14-15

マツモトビル7階

TEL: 03-5847-1871

TEL: 03-5809-3782

TEL: 03-5847-1871



一般財団法人

地域伝統芸能活用センター

The Center For Promotion Of Folk-Performing Arts